

出國報告

108 年《台灣光華雜誌》日本九州海外採訪 之採訪報告

服務機關：外交部

姓名職稱：國際傳播司文字編輯鄧慧純

派赴國家／地區：日本／九州

出國日期：108 年 8 月 27 日至 9 月 5 日

報告日期：108 年 11 月 26 日

摘要

外交部國際傳播司文字編輯鄧慧純與攝影組召集人莊坤儒於本（108）年 8 月 27 日至 9 月 5 日赴日本九州採訪。本次採訪以「台日交流」為主軸，從農業、體育、飲食、文學等面向，探討台灣與九州交流成果，並依採訪內容撰寫成《台灣光華雜誌》12 月號封面故事〈九州紀行・台日物語〉及 109 年 1 月號子題東山彰良專訪共 5 篇專題報導，網路版亦同步刊出。

本報告係依據此次採訪成果撰寫，內容包括採訪目的、過程、心得及建議。

首篇報導〈跨國界的「台」「九」線，兩地牽成的「絆」〉，係採訪台北駐福岡經濟文化辦事處（簡稱：駐福岡辦事處）前後兩任處長戎義俊及陳忠正、台北菊元百貨創辦人外孫、山口縣日本台灣親善協會會長中治宣光、台灣貿易中心福岡事務所主任駱慧娟、熟悉九州地方創生事務之林事務所執行長林承毅、台灣至福岡創業、為高爾夫球場引入創新服務的 Golface 創辦人廖聰哲、九州台日文化交流會會長本鄉啟成等，並實際走訪門司港、山口縣下關「日清講和紀念館」、國立九州大學拍攝，報導台灣與九州在歷史淵源與文化經貿交流之情形。

第二篇〈農業連線・台日共，好宮崎・台灣塾〉，採訪台灣塾塾長高峰由美、宮崎縣產業振興機構的緒方哲、食設計工作室的藤藪志保、日向市的橘農田中伸佳、茶農豐綠園的社長森本健太郎及夫人日高亞矢、慢島生活創辦人賴青松、財團法人農業科技研究院農業發展中心副主任林恒生、南投米農湯英華及農委會台中區農業改良場。報導 2015 年由九州宮崎縣發起的台灣塾計畫及後續的交流效應。

第三篇〈棒棒傳續，投出好友誼〉，採訪新竹縣中山國小棒球校隊及校長郭碧玄、日本宮崎縣都城少年野球團本部長星原透、目前在福岡第一高校留學的棒球選手藍懷謙和陳昶亨、東北樂天金鷲隊台籍投手宋家豪以及福岡巨蛋軟銀鷹球隊 Inbound 推進室同仁等，了解台日兩地棒球交流現

況。

第四篇〈台日交換便當，締結美味關係〉，透過採訪食設計工作室的藤藪志保、野菜果實 Lab 創辦人篠原有紀子、慢島生活創辦人賴青松、「去去高雄」創辦人 Nato 和 Trista、春水堂福岡天神店店長下谷田美穗、大三元酒樓福岡店店長余啟貞，了解台灣與九州從珍珠奶茶到料理的交流情誼。

第五篇係直木賞作家東山彰良專訪，東山彰良為繼邱永漢、陳舜臣之後，第三位獲日本直木文學獎的台裔作家，報導他一路的創作歷程。

目次

摘要.....	1
採訪目的.....	4
採訪過程.....	5
採訪內容.....	7
心得及建議.....	10

採訪目的

配合新南向政策，《光華》上兩年度業已前進東協如泰國、印度、新加坡、柬埔寨、越南諸國，深入報導我與其之交流互動。為平衡國際報導，今年擬移轉鏡頭至東北亞，報導與台關係密切之盟友日本。

台日兩國於政、經、文化各領域交流頻繁，日本是我第三大貿易夥伴及外資與技術的主要來源之一，而台灣則是日本第四大貿易夥伴；因地緣、文化之便，九州更與台灣有特殊緣分。從地理位置來看，從九州往東京與往台灣的交通距離相當，許多業者選擇西行往台灣，與台灣成為夥伴，這背後有更多值得細究的原因，需要去探討與挖掘。

日治時期，來台治理、研究的諸多官員、學者多數出身九州。晚近，因為地緣、文化之便，民間的交流互動亦熱絡頻繁。2015 年的台灣與宮崎兩地的「台灣塾」，串起兩地的交流。爾後，官方的支援雖已結束，民間的互動不止息。新竹縣中山國小與宮崎縣的棒球交流已延續到第九年，台灣往日本職棒發展，或以棒球留學之名赴日學習的選手亦多。

爰本年度擬以「從九州看台日交流」為主軸，採訪面向包括農業、體育、飲食、文學等。希望在 10 天的採訪報導中，能跳脫過往首都一線城市的視角，勾勒台灣與九州互動交流的概況。

採訪過程

台灣光華雜誌文字編輯鄧慧純與攝影組召集人莊坤儒赴日本九州採訪共計 10 日。

鄧員與莊員於 108 年 8 月 27 日中午抵達福岡，隨即赴駐福岡辦事處採訪處長陳忠正，了解台灣與九州新加坡在藝文、經貿等各方面的交流情形，對兩國間的關係有了更深入的認識。當天下午並拜會台灣貿易中心福岡事務所所長駱慧娟，了解台灣與九州兩地之經貿交流現況。夜間受處長之邀，參加處長官邸音樂會，席間結識聲樂家劉立仁、大島組株式會社大島英二會長一家人、台灣新聞特約記者野藤泰昇、歡喜合唱團團長張逸真及九州台日文化交流會會長本鄉啟成（吳啟成）。

8 月 28 日既定行程拜訪福岡第一高校，由福岡第一高等學校普通系學科教頭森山由美及野球部教練國井教史接待，採訪該校留學之兩位台籍留學生藍懷謙、陳昶亨。爰因連日九州大雨，造成球場積水，原定之採訪行程改在學生宿舍，場景拍攝亦移轉至牛棚拍攝球員練習畫面。傍晚走訪福岡市天神區春水堂與大三元酒樓，採訪店長下谷田美穗及余啟貞，了解珍珠奶茶在九州地區掀起之風潮。

8 月 29 日上午排定往國立九州大學伊都校區拍攝國父孫中山先生之墨寶。由該校國際部國際課長加茂下祐子接待解說，了解孫中山先生當年為籌措革命款項，受九州多位企業家援助，他於日後返回九州大學演講，留下「學道愛人」的墨寶，現有副本展示圖書館中。下午與台裔作家東山彰良相約在西鐵 GRAND HOTEL 進行專訪，並於天神街頭拍攝。傍晚至福岡塔取景，福岡塔為福岡之重要地標，是為慶祝福岡市建市 100 周年之紀念。

8 月 30 日由福岡辦事處秘書陪同，往北九州市門司港拍攝「バナナの叩き売り発祥の地」之地標。門司港於 1889 年開港，1903 年即開始進口台灣的香蕉，是日本認識台灣香蕉的起點。接續驅車往山口縣，拍攝當年

馬關條約簽署的地點春帆樓境內的「日清講和紀念館」。下午四點抵達位於山口縣最東端的岩國市，採訪山口縣日台親善協會會長的中治宣光，他是灣生，也是台北菊元百貨創辦人重田榮治的外孫，聽其暢談台日情誼，回程並在門司港停留拍攝門司港夜景。

8月31日～9月1日驅車往熊本縣，拍攝地震後修復中的熊本城及與台鐵結為姊妹縣的肥薩橙鐵道、鹿兒島縣拍攝西鄉隆盛相關遺址。

9月2日上午在柑橘農田中伸佳經營的空間 Neighborhood 進行採訪，了解日本橘農在 JA 的系統下如何走出自己的友善環境農作。接續到宮崎縣政府的 food business station 採訪台灣塾發起人高峰由美及其長官緒方哲，了解宮崎縣政府對台灣塾計畫的動機與策略。下午前往宮崎縣兒湯郡拜訪茶農森本健太郎，了解他參與台灣塾的交流與收穫。

9月3日上午拍攝宮崎縣廳。接續前往宮崎縣議員星原透位在都城市的住家採訪，星原議員從 2011 年率領宮崎縣都城少年野球團來台與新竹縣的國小棒球隊進行交流已有九年了，戮力推動兩地體育交流。之後並在星原議員引介下拍攝到日本第一和牛宮崎牛的畫面。

9月4日一早到九州台日文化交流會會長本鄉啟成的齒科診所進行採訪，並赴他鄉間的別墅取景。下午採訪福岡巨蛋，由福岡軟銀鷹廣報室廣報企畫課的中澤祐輔及 Inbound 推進室的淵郁子和明世熙接待，介紹福岡巨蛋設施與特別為外國球友設計的海外球迷應援席「Hello Seats」，並與樂天金鷲隊中台灣選手宋家豪專訪。

9月5日回國。

採訪內容

首篇報導〈跨國界的「台」「九」線，兩地牽成的「絆」〉，本文從各歷史線索與現地採訪佐證台灣與九州的羈絆。台灣與九州因地理位置的接近，從日治時期開始就互動密切，早期香蕉進口（門司港）、地景（馬關條約簽署地）、人（灣生）的交流，都是見證。現山口縣日台親善協會會長的中治宣光就是灣生，他同時還是台北菊元百貨創辦人的外孫，他始終惦念著台日的友誼。但這強有力的牽絆或許將隨老一輩的凋零漸失，前任駐福岡辦事處戎義俊在其任內就憂心此現象，將不利於台日外交之推動，而著力於與新世代的串聯，現任處長陳忠正戮力加強新世代對台灣的印象與互動，如「台灣研究講座」和鼓勵日本高中修業旅行到台灣的策略，都展望台日新世代的聯繫，讓台日友誼能永遠傳續。

在經貿面向，除了福岡台灣貿易中心所長駱慧娟指出的台灣是九州經濟圈第四大出口市場，而九州是台灣第八大進口市場，兩地進出口熱絡外，還有新創業者 Golface 在福岡創業，為傳統的高爾夫球市場注入科技力。

第二篇〈農業連線・台日共好，宮崎台灣塾〉，故事從 2015 年宮崎縣發起的台灣塾說起。想著「先當朋友吧！」台灣塾塾長高峰由美希望台九兩地的交流不要只是單向的物產傾銷，而是從深度的認識開始，洽談台日合作的各種可能性。2015 年的台灣塾僅為期一年，但因為先當朋友的關係，後續的發酵雖然慢，卻能長長久久。此行我們除了拜會主事者高峰由美，及當初參與台灣塾的兩位塾生田中仲佳和森本健太郎外，帶回他們對於交流之外的故事與啟發，回台灣之後，我們接續拜訪了宜蘭青農賴青松，他參與台灣塾之後，對自己的努力更有信心，而發起「東亞慢島生活圈論壇」，透過地方跟地方的串聯，農民跟農民的連結，共思地方農業可能的未來。另一方面，台灣官方已藉由台灣塾的見習，仿效宮崎縣成立 Food Open Lab 的做法，由政府提供加工設備、技術，並輔導農民衛生安全規範，農民可先嘗試打樣再做後續市場評估。已試營運一年，待後續的成效評估。藉由這樣的交流看見對方的長處，成為自己的養分，這是跨國交流最可貴之

處。

第三篇〈棒棒傳續，投出好友誼〉，以棒球為主軸，棒球是日治時期由日本傳入台灣的運動，棒球可說是台灣的國球，一次次凝聚台灣社會成為一體。許多職棒選手以前進日本職棒為目標，我們有幸在福岡巨蛋遇到正在球季中的東北樂天金鷲隊的台灣投手宋家豪，採訪他在異國努力的歷程。更早一步，也有許多年輕的學子國中畢業之後就到日本來進行棒球留學，早一步進入日本的棒球運動環境，希望有機會打上甲子園，讓職棒球隊看到。福岡第一高校今年有兩位台灣學子藍懷謙和陳昶亨接受我們採訪，暢談台日訓練的異同，他們都說日本強調紮實的基本功，但與同齡相比，台灣學生的棒球觀念比日本同學好。而繼續拚上去，打上職棒，都是他倆的心願。

另一方面，你來我往的國際交流在新竹與宮崎之間已經進行九年了。宮崎縣議員星原透是重要推手。從 2011 年起，他每年率團來台灣與新竹的國小棒球隊交流，我們採訪星原透議員，他說：「台日的交流只靠觀光是不夠的，『人的交流』才是重點。」是人的交流才有機會營造更深刻的回憶，產生更深入的互動。而運動是最能打破人與人的疏離，沒有語言隔閡，沒有地域之分，有機會的話，進到球場一起享受一場球賽吧。

第四篇〈台日交換便當，締結美味關係〉，今年七月來自日本宮崎的藤藪志保和篠原有紀子不約而同來到台灣，在宜蘭、高雄兩地舉辦料理教室，她們利用台灣的食材，日本的料理手法，讓台灣民眾驚艷台日兩者的融合。因為台灣塾的關係，藤藪志保再次來到台灣，與宜蘭青農賴青松合作，這一夜限定的台日交流料理教室，是用夢想去支持夢想。篠原有紀子與「去去高雄 chill chill kaohsiung project」的「節氣食旅」亦是透過宮崎台灣塾而啟發的精采企劃，至今她來台灣舉辦料理教室已經第五年了，幾乎每一季都用台灣的食材來設計，讓人期待起這台灣食材與日本料理同框的一期一會。

第五篇〈五十知天命，東山彰良〉，出身台灣，五歲移居日本的王震緒，

筆名東山彰良。他的父親是王孝廉，知名的人類學者，中國神話是其研究領域，王孝廉在九州西南大學任教，東山彰良亦隨其遷住九州。2002 年東山彰良以《逃亡作法 TURD ON THE RUN》出道，2015 年，以家族故事為背景的創作《流》獲第 153 屆直木賞，此乃日本大眾文學獎最高榮譽。2017 年同樣以台灣為舞台的小說《我殺的人和殺我的人》，更一舉獲得織田作之助獎、讀賣文學獎、渡邊淳一文學獎三大文學獎。本次日本採訪有幸約訪東山彰良，與其暢談一路的文學創作歷程，與年屆 50 知天命的心境。

心得及建議

此次日本九州採訪收穫頗豐，並受到駐福岡辦事處多方協助，深表感恩。除充分了解台灣與九州在文化歷史的淵源外，日本多方面發展都較台灣先進，能為台灣仿效學習。經與駐福岡辦事處之交流，深感與台灣親近之長者日漸凋零，新生代對台灣之認識亦失之淺薄，故強化新世代對台灣的認識與了解，建立台灣與日本的關係人口，當是未來兩國須深化之處。

而與福岡台灣貿易中心所長駱慧娟的交流，了解日本農業品牌的塑造是其強項，亦曾有日本議員向她提出建議，台灣農業務必往建立品牌方向發展，才有機會擴大市場，有值得台灣效法之處，不過兩國的文化背景與條件不同，有些制度不見得能夠橫向複製，但其概念與方向能作為參考。而政策上推動的台日合作結合第三地市場的策略，已漸有案例在孵育中，希望未來有機會能報導。

宮崎台灣塾的案例實屬難得，不以產值、交易數為目標導向，強化地方與地方的連結，此模式可供參考地方創生做參考。

過往談到日本，報導多聚焦在東京、大阪等一線城市，但在同樣面臨高齡化、少子化的全球議題，日本各地方如何突破困境為地方創新生，亦是未來《台灣光華雜誌》可深入報導之題材。